

CA
BS
-Z301

GOVT

3 1761 11632563 0

This is
Statistics
Canada

Voici
Statistique
Canada





LA
BS
-Z301
(5)

**This is
Statistics
Canada**

**Voici
Statistique
Canada**



A few introductory words

About 90 per cent of the country's statistical information comes from one central federal agency — Statistics Canada. Even with the growth of data banks in the private sector, the academic world and other levels of government, the bureau expects to have greater demands placed upon it in the days ahead. It has a vital job to do.

That job is to collect, compile, analyse, abstract and publish statistical information on all aspects of Canada's economy and society.

This brochure is intended to be an introduction to the bureau, its people and its work. It is of necessity an overview. Within space limitations, there has been an attempt to tell about the bureau by focusing on some of its high-profile projects such as the census, the labour force survey, the consumer price index.

The statistical system is based on co-operation and goodwill: information flows from the people, is processed through the system, and is returned to the people and their organizations to be used in making important decisions.

We hope this brochure will contribute to a better appreciation of the statistical system among our various publics—especially the citizens who co-operate so readily in filling out our questionnaires, and the taxpayers who underwrite our work.

En quelques mots

Dans notre pays, quelque 90% de tous les renseignements statistiques proviennent d'une agence centrale du Gouvernement fédéral, Statistique Canada. Même si d'autres sources ont vu le jour dans le secteur privé, les milieux universitaires et autres paliers de gouvernement, Statistique Canada, qui assume à cet égard un rôle essentiel, ne prévoit pas devoir réduire de sitôt le nombre des demandes de renseignements qui lui sont faites.

Statistique Canada recueille, compile, analyse, dépouille et publie des renseignements statistiques sur tous les aspects de la réalité économique et sociale du Canada.

Nous verrons donc, dans cette brochure, quelques aspects de Statistique Canada qui sauront vous intéresser, comme par exemple, ce qu'on y fait, qui fait quoi, et comment il le fait. Il s'agira, bien sûr, d'une vue à vol d'oiseau en quelque sorte, en nous attardant au passage à quelques aspects particuliers de l'activité statistique, le recensement, l'enquête sur la population active et celle de l'indice des prix à la consommation.

Un tel système statistique repose essentiellement sur le bon vouloir et l'esprit de coopération: les renseignements sur la population sont recueillis auprès de la population, traités par Statistique Canada et retournés sous forme de statistiques à la population, pour servir et être employés à la prise de décisions importantes.

Puisse cette brochure permettre une meilleure connaissance du système statistique canadien à ses divers publics...en particulier à tous ceux qui prêtent leur concours aux diverses enquêtes, et à tous les contribuables qui en soutiennent l'existence.



A brief backward glance

Canada's statistical system dates back to 1666 when "the great intendant" Jean Talon took the first census in New France. His records show the age, sex, occupation and marital status of every resident. Talon followed up this population count with an agricultural census. Fittingly, both types of census are still carried out every five years.

Over the years, various records were kept on Canada's shipping, trade, agriculture and, more recently, manufacturing.

In the mid-1880s, when agriculture was the prime industry, the statistical chores were given to the minister of agriculture. Then in 1918 a separate agency was formed. It was known as the Dominion Bureau of Statistics (DBS).

The latest land-mark year was 1971 when DBS became Statistics Canada with the passage of the Statistics Act. This Act also strengthened the protection of respondent confidentiality.

More recently, there was a major revamping of the agency's administration in 1973 and further organizational changes in 1977 to meet the challenges of the information system in the 1980s.

Un retour en arrière

L'origine du système statistique du Canada remonte à 1666, année où "le grand intendant" Jean Talon effectua le premier recensement en Nouvelle-France. Ses documents indiquent l'âge, le sexe, la profession et l'état matrimonial de chaque résident. Il a fait suivre ce dénombrement de la population d'un recensement agricole. Il est intéressant de noter que ces deux genres de recensements sont encore effectués tous les cinq ans.

Au cours des années, on a établi des chiffres sur la navigation, le commerce, l'agriculture et, plus récemment, l'industrie manufacturière.

Au milieu des années 1880, à l'époque où l'agriculture était la principale industrie, c'était le ministre de l'agriculture qui s'occupait des statistiques. Puis, en 1918, un organisme distinct a été créé sous le nom de Bureau fédéral de la statistique (B.F.S.).

En 1971, le B.F.S. est devenu Statistique Canada aux termes de la Loi sur la statistique. Cette loi insiste particulièrement sur la confidentialité des données fournies par les enquêtes.

Plus récemment, on a assisté à un remaniement administratif complet (1973) et à des changements dans l'organisation (1977) afin de pouvoir relever les défis que posera le système d'information des années 1980.



People make the system work Statistics Canada is people—collecting and publishing information and doing a thousand-and-one jobs in-between. It's some 5,600 individuals at headquarters and in most major cities across the country, doing their part in professional, technical, administrative and clerical occupations.

It's the Chief Statistician, with deputy minister status, flanked by a team of assistant chief statisticians who direct staff in statistical services; marketing services; the census and household surveys; economic accounts; business statistics; and institutions and agriculture statistics.

It's a corps of about 800 survey statisticians, research and mathematical statisticians supported by statistical officers and other specialists in administration, computer systems, finance, information, publishing, personnel, purchasing, drafting, design, communications, data processing and other areas.

It's dedicated people making the system work.

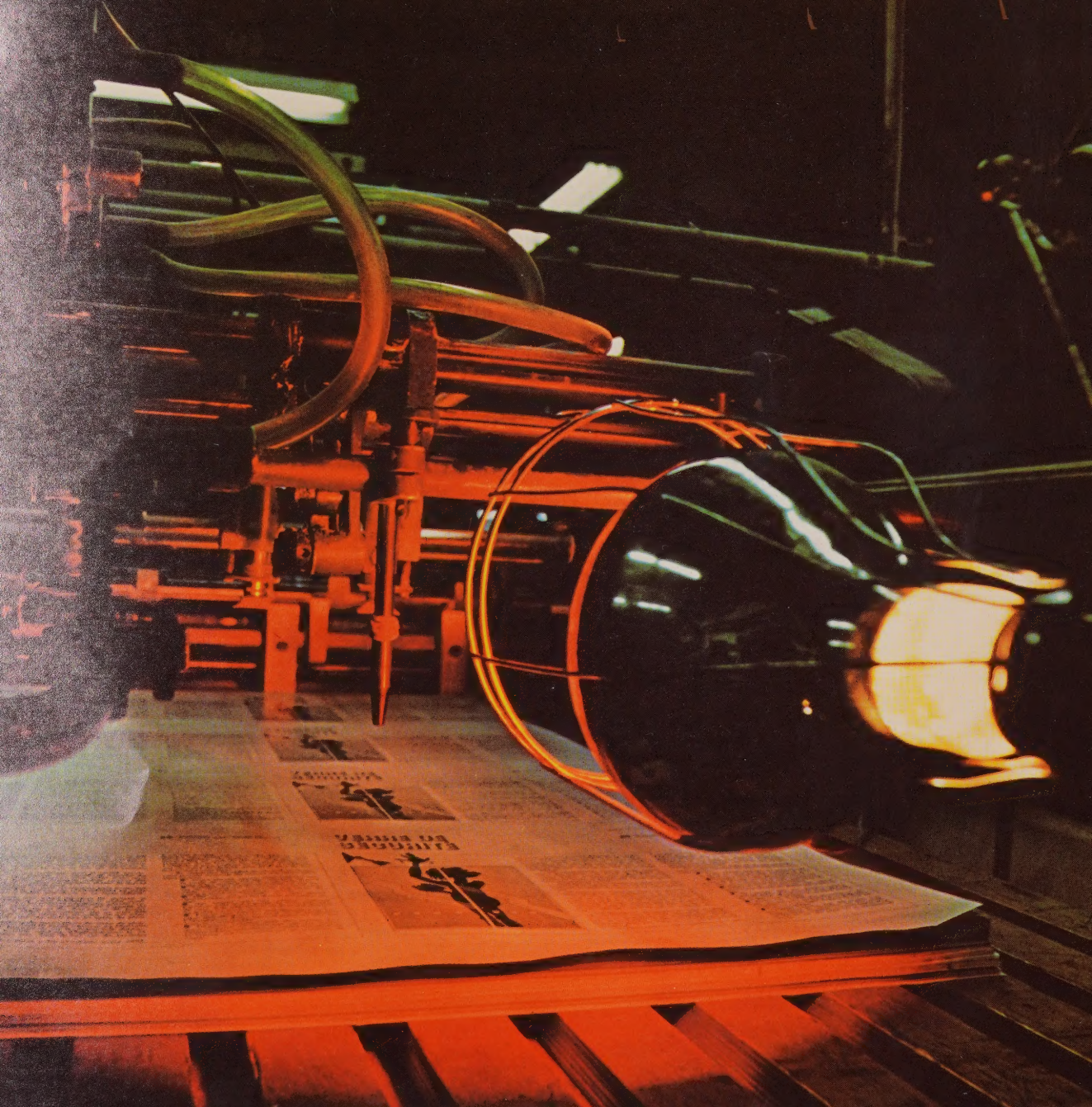
Un système à la mesure de l'homme Statistique Canada, c'est avant tout une équipe de personnes dévouées et compétentes qui s'affairent à la cueillette et à la publication de renseignements et s'acquittent d'autres tâches importantes.

C'est quelque 5,600 personnes qui travaillent au bureau central et dans la plupart des grandes villes du pays, exerçant des fonctions d'ordre professionnel, technique, administratif et de soutien.

C'est le Statisticien en chef, qui a rang de sous-ministre et qui, de concert avec les statisticiens en chef adjoints, dirige un personnel dans divers secteurs: services statistiques, services de diffusion et de promotion, recensement et enquêtes ménages, comptes économiques, statistique des entreprises, et statistique des institutions et de l'agriculture.

C'est aussi quelque 800 statisticiens spécialisés en enquêtes, recherches et mathématiques, qui travaillent en étroite collaboration avec des agents de statistique et autres spécialistes en administration, informatique, finances, information, édition, personnel, achats, dessin, design, communications, traitement des données et autres domaines.

C'est enfin toute une équipe bien rodée qui fait qu'un tel système fonctionne efficacement.



One of the country's largest publishers

confidential personal or corporate identities).

The agency issues about 1,200 publications a year — daily, weekly, monthly, quarterly, semi-annually and annually. A mailing list of about 35,000 names has been computerized for speedier and more efficient distribution of more than three million copies annually.

Nearly all publications are available in both official languages. Most have a low price tag and a few are free (see list).

Moving with the times, the bureau offers data in machine-readable form through CANSIM, and on custom printouts, microfiche and computer tapes.

Publications of Special Interest

(with domestic prices)

- The Canada Year Book, 1,150-page reference book, \$12.50.
- Canada Handbook, 376-page illustrated guide, \$2.95
- Statistics Canada Daily, news summaries and announcements, \$25.00 a year
- Perspective Canada II, 335-page handbook on social conditions, \$9.25
- Market Research Handbook, 500-page marketplace guide, \$7.50
- Canadian Statistical Review, monthly summary of basic statistics, \$7.00 a year
- The Labour Force, a monthly report on employment, \$5.50 a year
- The Consumer Price Index, a monthly review of price movements, \$3.00 a year
- National Income and Expenditure Accounts, a quarterly look at the gross national product, \$4.20 a year
- Social Security, National Programs, 1946-1975, \$8.25

FREE for the asking

- Statistics Canada Catalogue, listing all bureau publications and summarizing the scope of each
- Informat, a weekly digest of current statistical information
- New Surveys, describing current statistical activity within the federal government.

"Information" summarizes the role of Statistics Canada. It is not enough for us to collect, analyse, abstract. The final product must be published (minus clues to

L'une des plus grandes maisons d'édition au Canada

"Informer", voilà qui résume le rôle de Statistique Canada. Il ne suffit pas de recueillir, d'analyser et de dépouiller

des données, il faut publier des statistiques (à l'exception des renseignements confidentiels qui permettraient d'identifier des personnes ou des sociétés).

Statistique Canada fait paraître environ 1,200 publications par an, des publications quotidiennes, hebdomadaires, mensuelles, trimestrielles, semestrielles et annuelles. Une liste d'envoi d'environ 35,000 noms a été mise sur ordinateur afin d'assurer une distribution rapide et efficace de plus de trois millions d'exemplaires par an.

Presque toutes les publications existent dans les deux langues officielles; elles se vendent à prix modique et quelques-unes sont gratuites (voir la liste).

Statistique Canada suit le courant et propose à ses utilisateurs des données sous forme lisible à la machine grâce à CANSIM, ainsi que des imprimés d'ordinateur faits sur mesure, des microfiches et des bandes informatiques.

Publications intéressantes

(prix en dollars canadiens)

- Annuaire du Canada, ouvrage de référence de 1,150 pages, \$12.50
- Canada, ouvrage illustré de 376 pages, \$2.95
- Le Quotidien de Statistique Canada, résumé à l'intention de la presse et avis de parution, \$25 par an
- Perspectives Canada II, ouvrage de 340 pages sur les conditions sociales, \$9.25
- Manuel statistique pour études de marché, guide de 500 pages relatif au marché, \$7.50
- Revue statistique du Canada, résumé mensuel des statistiques de base, \$7.00 par an
- La population active, bulletin mensuel sur l'emploi, \$5.50 par an
- L'indice des prix à la consommation, revue mensuelle sur les mouvements des prix, \$3.00 par an
- Comptes nationaux des revenus et des dépenses, exposé trimestriel sur le produit national brut, \$4.20 par an
- Sécurité sociale, programmes nationaux, 1946-1975, \$8.25

Distribution gratuite sur demande

- Catalogue de Statistique Canada, liste des publications de Statistique Canada et résumé de chacune
- Informat, feuillet hebdomadaire portant sur les statistiques récentes
- Nouvelles enquêtes, description de l'activité statistique en cours dans l'administration fédérale.



Keeping up-to-date on employment

How many Canadians are working? How many are unemployed? How many are looking for work? Which occupations and industries are growing? Are average hours of work decreasing? What are the reasons for absence from work? Are people being paid while absent? How many part-time workers are there? How many men? How many women?

Answers to those and many other questions are produced each month by the Labour Force Survey. One of the largest on-going sample surveys in the world, it contacts 55,000 households containing 170,000 people. The result is an accurate and reliable body of information on the nation's economic health.

Elected officials on Parliament Hill and in the provinces, together with advisors, policymakers, union leaders, and university professors, follow the LFS results to gauge what is happening in the economic life of the country.

Interviewers linked to Statistics Canada's regional offices throughout the country spend a week each month contacting city and rural households who have been chosen to take part in the survey. The completed forms are sent to the regional offices and then on to Ottawa for processing. Extensive use is made of computer facilities.

Every precaution is taken to ensure the privacy and confidentiality of the information. All staff and interviewers must take an oath of secrecy. As in all our surveys, personal identification is suppressed. We will not release to anyone — including any other government department — any identifiable information on any individual or family.

During a typical month, the survey might reveal that 17.2 million Canadians were age 15 or over, and of these, 10.6 million were in the labour force, 9.8 million were employed and 0.8 million were unemployed for a rate of 7.7 per cent.

Users often seek out more detailed information in one or more reports or from the CANSIM computerized data bank.

Special tabulations can be obtained of certain unpublished information, and there is usually no charge for easily filled requests.

Anyone interested in the survey is welcome to contact the nearest user advisory officer in one of our regional offices. The staff will be happy to answer requests and advise on the uses and meaning of the information.

Des chiffres actuels sur l'emploi au Canada

Combien de Canadiens travaillent? Combien sont en chômage? Combien cherchent un emploi? Quelles professions et quelles branches d'activité sont en progression? Est-ce que le nombre moyen d'heures de travail diminue? Quelles sont les raisons de l'absentéisme? Les gens sont-ils rémunérés pendant leur absence? Combien y a-t-il de travailleurs à temps partiel? Combien d'hommes? Combien de femmes?

Chaque mois, l'enquête sur la population active répond à ces questions et à bien d'autres. Enquête échantillon permanente parmi les plus importantes du genre au monde, elle s'adresse à 55,000 ménages comptant 170,000 personnes. Il en résulte un ensemble de renseignements précis et fiables sur la santé économique du pays.

Les représentants élus à Ottawa et dans les provinces, ainsi que les conseillers, technocrates, chefs syndicaux et professeurs d'université suivent de près les résultats de l'EPA, pour comprendre ce qui se passe dans la vie économique du pays.

Les interviewers attachés aux bureaux régionaux de Statistique Canada dans tout le pays consacrent une semaine par mois à communiquer avec les ménages ruraux et urbains choisis pour participer à cette enquête. Les formules remplies sont envoyées aux bureaux régionaux, et ensuite à Ottawa en vue du traitement qui se fait, en grande partie, par ordinateur.

Toutes les précautions sont prises pour assurer la confidentialité des données. Le personnel et les interviewers doivent prêter un serment de discrétion. Comme c'est le cas pour toutes les enquêtes, les noms sont supprimés et personne, pas même un autre ministère, ne pourrait obtenir de Statistique Canada des renseignements qui permettraient d'identifier une personne ou une famille.

Pour un mois donné, par exemple, l'enquête pourrait révéler que 17.2 millions de Canadiens avaient plus de 15 ans et que, sur ce nombre, 10.6 millions faisaient partie de la population active, 9.8 millions étaient occupés et 0.8 million étaient en chômage, soit un taux de 7.7%.

Les utilisateurs désirent souvent des renseignements plus détaillés, contenus dans un ou plusieurs bulletins que publie CANSIM.

Il est possible d'obtenir, habituellement sans frais s'il s'agit de demandes auxquelles il est facile de répondre, des totalisations spéciales de certaines données non publiées.

Toute personne intéressée par cette enquête peut communiquer avec l'agent de l'Assistance-utilisateurs au bureau régional de Statistique Canada.



3

No 3
FOR

50



Measuring price changes of goods and services

The consumer price index (CPI) touches Canadians of all ages and in all walks of life. This is so because it is the most widely

used indicator of changes in the cost of living.

Briefly, the CPI reflects what price changes the representative urban family is facing when purchasing goods and services.

The CPI is put to work in many pocketbook situations such as higher exemptions for income tax payers; cost-of-living adjustments or COLA clauses in labour union contracts; and adjustments of various kinds in old age pensions, unemployment insurance benefits, rents, insurance, alimony and child support programs.

The CPI may be thought of as a huge basket of goods and services containing about 300 items. Some 100,000 prices are collected monthly from coast to coast on food, clothing, transportation, health and personal care, recreation, education and reading, and tobacco and alcohol. This information is then checked, aggregated and analyzed to produce indexes measuring the percentage change in the cost of this basket in relation to a time reference period, currently 1971 equals 100. Thus, a 5% rise in price would establish an index of 105.

This percentage change takes into account the relative importance of each good or service being monitored. These "weights" are set by another survey and are included in the final calculations. For instance, a typical family with \$10,000 to spend would allot 24.0% to food, 31.5% to housing; 11.3% to clothing; 16.0% to transportation; 4.5% to health and personal care; 6.9% to recreation, education and reading; and 5.8% to tobacco and alcohol.

Many indexes and breakdowns flow from the CPI, giving analysts much-needed information. But it is not truly a cost-of-living index. It is an indicator, a guideline to what is happening to the total price of a fixed basket of goods and services. As such, it is a useful tool that is put to work on behalf of all Canadians.

Une mesure de la variation des prix des biens et services

L'indice des prix à la consommation (IPC) vise les Canadiens de tout âge et de toute

position sociale: c'est l'indicateur des variations du coût de la vie qui est le plus utilisé.

En quelques mots, l'IPC indique les variations de prix auxquelles la famille urbaine type doit faire face lorsqu'elle achète des biens et services.

On se sert beaucoup de l'IPC. En voici quelques exemples: le calcul de la hausse des exemptions des contribuables, les clauses d'échelles mobiles dans les conventions collectives, et les ajustements de tous genres concernant les pensions de vieillesse, les prestations d'assurance-chômage, les loyers, les assurances, les pensions alimentaires et le soutien des enfants.

On peut considérer l'IPC comme un immense panier de biens et services contenant environ 300 articles. On recueille chaque mois, dans tout le Canada, environ 100,000 prix pour la nourriture, l'habillement, les transports, l'hygiène et les soins personnels, les loisirs, l'éducation et la lecture, et les tabacs et alcools. Ces renseignements sont ensuite vérifiés, groupés et analysés pour produire des indices qui mesurent le taux de variation du coût de ce panier par rapport à une période de référence (actuellement 1971 = 100). Ainsi, une augmentation de prix de 5% donnerait un indice de 105.

Le taux de variation tient compte de l'importance relative de chaque bien ou service observé. Ces "coefficients de pondération" sont établis par une autre enquête et sont utilisés dans les calculs définitifs. Par exemple, une famille-type ayant un revenu de \$10,000 consacrerait 24% à la nourriture, 31.5% au logement, 11.3% à l'habillement, 16% aux transports, 4.5% à l'hygiène et aux soins personnels, 6.9% aux loisirs, à l'éducation et à la lecture, et 5.8% aux tabacs et alcools.

Plusieurs indices et ventilations découlent de l'IPC, qui procure aux analystes les renseignements dont ils ont grand besoin. Toutefois, il ne s'agit pas vraiment d'un indice du coût de la vie, mais plutôt d'un indicateur de ce qui se produit au niveau du prix total d'un panier donné de biens et services. À ce titre, il constitue un outil indispensable qui est utilisé au profit de tous les Canadiens.

Where the People Were at the 1976 Census

Répartition de la population au recensement de 1976

	Population		Percent Change/ Taux de variation
	1971	1976	
Canada	21,568,311	22,992,604	6.6
Atlantic/Terre-Neuve	522,104	557,725	6.8
Quebec/Eastern Island/Ré de l'Île-du-Prince-Édouard	111,641	118,229	5.9
Ontario/Nouveau Brunswick	788,960	828,571	5.0
Manitoba/Nouveau Brunswick	634,557	677,250	6.7
Alberta/Saskatchewan	6,027,764	6,234,445	3.4
British Columbia	7,703,106	8,264,465	7.3
Northwest Territories	988,247	1,021,506	3.4
Yukon	926,242	992,323	-0.5
Northwest Territories	1,627,874	1,838,037	12.9
Yukon	2,184,621	2,466,608	12.9
Northwest Territories	18,388	21,836	18.8
Northwest Territories/Territoires du Nord-Ouest	34,807	42,609	22.4

Population for Census Metropolitan Areas
 (principaux bassins de recrutement de la main-d'œuvre
 des noyaux urbanisés de 100,000 habitants ou plus)

Population des régions métropolitaines de recensement
 (principaux bassins de recrutement de la main-d'œuvre
 des noyaux urbanisés de 100,000 habitants ou plus)

	Population		Percent Change/ Taux de variation
	1971(1)	1976	
ATLANTIC	403,343	469,917	16.5
Quebec	126,401	128,643	1.6
Manitoba	496,000	554,228	11.7
Ontario	250,581	267,991	6.9
Alberta	503,122	529,371	5.2
British Columbia	238,574	272,158	14.1
Northwest Territories	252,981	270,383	6.9
Yukon	2,729,211	2,802,485	2.7
Quebec	120,318	135,196	12.4
Ontario	619,861	693,288	11.8
Alberta	474,168	521,341	9.9
British Columbia	145,693	171,947	18.0
Northwest Territories	501,365	542,158	8.1
Yukon	140,734	151,191	7.4
Quebec	285,802	301,921	5.6
Ontario	131,814	143,390	8.8
Alberta	106,744	112,974	5.8
British Columbia	126,449	133,750	5.8
Northwest Territories	157,721	157,030	-0.4
Yukon	114,708	119,253	4.0
Northwest Territories	2,602,098	2,803,101	7.7
Yukon	1,082,352	1,166,348	7.8
Quebec	195,800	218,250	11.5
Ontario	248,718	247,582	-0.5
Alberta	549,808	578,217	5.2

(1) D'après la région de 1976.

(2) N'était pas une région métropolitaine de recensement en 1976.

(3) N'était pas une région métropolitaine de recensement en 1976.

(4) N'était pas une région métropolitaine de recensement en 1976.

Counting ourselves in

How many people are there in Canada? What are their ages? How many are single, married, separated or divorced? How many live in cities? How many in suburbs? How many in towns and villages? On farms? Which areas are growing? Which are declining?

Answers to these and a host of other questions flow from the Census of Canada, taken every five years. Without such a census as a mirror, the country would not know what it looks like and its features would be blurred.

The census is a national count of every person and every farm operation in Canada. Jean Talon started it all back in 1666 with his census of the 3,215 souls in New France. The British North America Act of 1867 called for a census to be taken in 1871 and "every tenth year thereafter". In 1956, to keep up with the fast pace of change in our society, the law of the land decreed an interim census be taken every five years. So it is today — a full census every decade and a smaller one in-between.

For most of us, census taking consists of filling in a form in the privacy of our own homes and returning it by mail. We count ourselves in.

What's in the census for you? For your family? Your community? Plenty.

Some examples: Census information aids local, provincial and federal officials plan for hospitals, schools, day-care centres, parks, playgrounds, senior citizen housing, public transportation. Businessmen use census data for decisions on branch banks, supermarkets, shopping centres, new product development, new plants and expansion. Many agreements among governments call for cash grants to towns and cities based on their population as determined by the Census of Canada. So it's vital that everyone be counted in on Census Day.

Moi, j'suis important

Combien d'habitants y a-t-il au Canada? Quel âge ont-ils? Combien sont célibataires, mariés, séparés ou divorcés? Combien demeurent dans des grandes villes? Combien dans des banlieues? Combien dans des villes et villages? Dans des fermes? Dans quelles régions la population augmente-t-elle? Dans quelles régions diminue-t-elle?

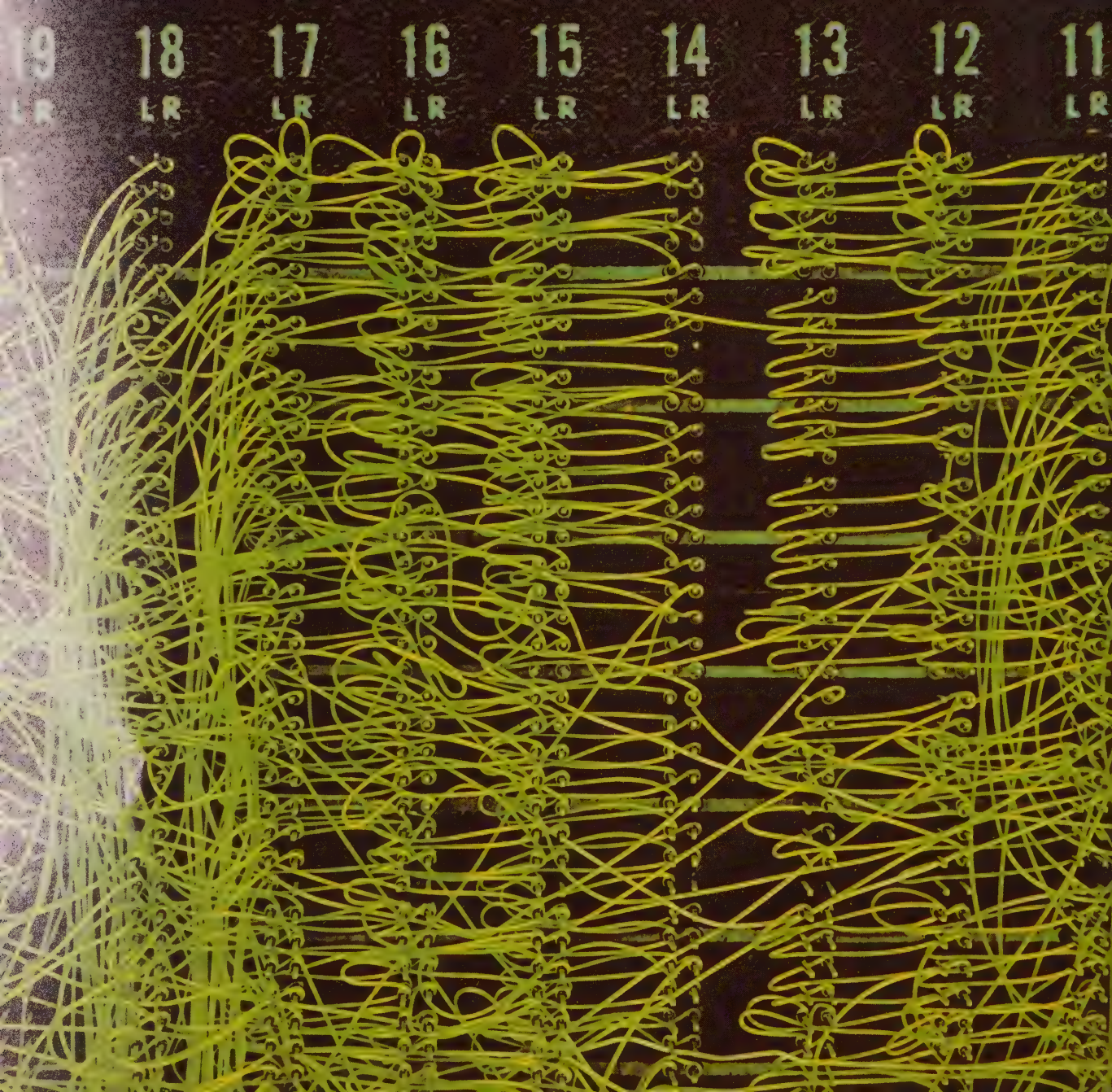
Une réponse à ces questions, et à bien d'autres, provient du recensement du Canada, qui a lieu tous les cinq ans. Sans un tel recensement, qui fait fonction de miroir, tout serait fort embrouillé.

Le recensement est un dénombrement national de toutes les personnes et de toutes les exploitations agricoles au Canada. Il remonte à 1666, année où Jean Talon dénombra les 3,215 âmes de la Nouvelle-France. L'Acte de l'Amérique du Nord Britannique de 1867 établissait qu'un recensement serait effectué en 1871 et "tous les dix ans par la suite". En 1956, face à l'évolution rapide de notre société, un autre recensement s'est imposé après cinq ans. Il en est encore ainsi aujourd'hui — un recensement général tous les dix ans et un recensement d'étape, après 5 ans.

Pour la plupart d'entre nous, le recensement demande que nous remplissions une formule à domicile et que nous la retournions par la poste: c'est le principe de l'auto-dénombrement.

À quoi sert le recensement? Qu'en retire chaque famille? La collectivité? En un mot, la réponse: Beaucoup!

Voici quelques exemples: Les renseignements du recensement aident les fonctionnaires municipaux provinciaux et fédéraux à faire la planification des hôpitaux, des écoles, des garderies, des parcs, des terrains de jeu, des logements pour personnes âgées, et des transports publics. Les hommes d'affaires se servent des données du recensement pour prendre des décisions touchant les succursales de banques, les supermarchés, les centres commerciaux, le développement de nouveaux produits, l'établissement et l'expansion de nouvelles usines. Nombre d'ententes entre les gouvernements comportent des subventions en espèces accordées aux villes en fonction des populations déterminées par le recensement du Canada. Le recensement, c'est important!



Statistics at the touch of a button

Did you know that for a modest fee and using standard computer access equipment you can obtain the most widely used statistics of Canada?

It's all made possible by the Canadian Socio-Economic Information Management System (CANSIM). A fully computerized data bank containing current and historical information, CANSIM is the chief vehicle for getting machine-readable information to the public.

Major blocks of data are available on labour, agriculture, manufacturing and primary industries, capital and finance, construction, health and welfare, population estimates, merchandising and services and, finally, external trade.

CANSIM economic statistics are accessible in two ways: the CANSIM main base and the CANSIM mini base network. The main base is the Statistics Canada system made up of data, the data entry software, the retrieval software and the housekeeping software. Data may be obtained by terminal access using a card-reader printer or a typewriter terminal or as a service from the bureau. All information is available on computer printouts, cards or tapes, at varying cost.

The mini base network consists of a smaller data bank (approximately 25,000 series) that is distributed by twelve secondary distributors. It contains the most sought-after statistics such as the Consumer Price Index and the Gross National Product.

Both the main base and the mini base are updated daily, with the mini base being one day later than the main base. Statistics Canada pays for the cost of loading the data bank, storing and updating. The user pays for the computer time and for the cost of terminal connection. Most of the data are available to the general public, companies, universities and government departments.

CANSIM is moving towards a bank of social data with statistical tables on health, education, science, culture, justice, census and suchlike, focusing on individuals and institutions. This bank is referred to as the cross-classified module.

(CANSIM is a registered trademark of Statistics Canada)

La statistique à l'heure de l'électronique

Pour une modeste somme et au moyen d'installations ordinaires d'accès à l'ordinateur, vous pouvez obtenir les statistiques les plus utilisées au Canada.

Tout cela est possible grâce au Système canadien d'information socio-économique (CANSIM). Banque de données entièrement informatisée renfermant des renseignements actuels et historiques, CANSIM est le principal véhicule qui permet de transmettre des données au public sous une forme lisible à la machine.

On peut obtenir d'importants groupes de données sur la main-d'oeuvre, l'agriculture, les industries manufacturières et primaires, le capital et les finances, la construction, la santé et le bien-être, les estimations démographiques, le commerce et les services et, enfin, le commerce extérieur.

Les statistiques économiques de CANSIM sont accessibles de deux façons: par recours au réseau de la base principale et par recours au réseau de la mini-base. La base principale est le système de Statistique Canada qui se compose de données et des logiciels d'entrée, d'extraction et d'aménagement. Les données peuvent être obtenues par voie de terminal en utilisant un lecteur-imprimeur de cartes ou un terminal muni d'un clavier, ou directement de Statistique Canada. Tous les renseignements sont disponibles sous forme d'états mécanographiés, de cartes ou de bandes, à des prix variés.

La mini-base est une banque de données plus petite (environ 25,000 séries) qui est distribuée par douze distributeurs secondaires. Elle offre les statistiques les plus en demande comme l'indice des prix à la consommation et le produit national brut.

La base principale et la mini-base sont toutes deux mises à jour quotidiennement, la mini-base avec une journée de retard sur la base principale. Statistique Canada assume les frais de chargement de la banque de données, de stockage et de mise à jour. L'utilisateur paie les heures-machine et le branchement. La plupart des statistiques peuvent être diffusées sans restrictions, et le grand public, les entreprises, les universités et les ministères peuvent y avoir accès.

Pour l'avenir, CANSIM pourra servir à l'établissement d'une banque de statistiques sociales accompagnées de tableaux statistiques sur la santé, l'éducation, les sciences, la culture, la justice, le recensement et d'autres domaines, en mettant l'accent sur les personnes et les institutions. Cette banque est désignée présentement sous le nom de module recoupé.

(CANSIM, service enregistré de Statistique Canada)



A statistical potpourri...

The Statistics Act specifies that all information gathered from individuals, businesses and governments must remain

strictly confidential. Employees face a stiff fine or jail or both for violations. Even those called as witnesses in court cannot reveal confidential information, not even to another government department. Further, no names are fed into the computer for processing statistics. The computer rooms are sealed off, guarded round the clock, and can be entered only by employees with special permission.

- Geocoding is the name of our computer service that can be used to pinpoint population characteristics in areas as small as a few city blocks, provided there is no breach of confidentiality. Based on census data (without names), Geocoding takes the guessing out of planning bank locations, bus routes, hospitals, schools, stores and so forth.
- Response burden for small businessmen is getting lighter with each passing year. By 1981 about 250,000 will be exempt from filling out monthly, quarterly and annual reports and the required information will be obtained from administrative and income tax records (as provided for in the Statistics Act of 1971).
- The statistical state of the economy is portrayed by the System of National Accounts. This system brings together economic matters to form what could be called a balance sheet for the nation. Included are the gross national product, gross national expenditure, sources of personal income, balance of international payments, capital information, productivity indexes, real domestic product by industry indexes, taxation, government spending, corporation profits and so on. In short, millions of economic transactions are brought together and summarized.
- The postwar baby boom from 1947-1957 will lead to a rapid rise in the number of people between 25 and 44 until about 1991. Total households are expected to increase by 15% between 1976-1981; by 12% between 1981-1986; and by 7.5% between 1986-1991. A boom in household formations would boost demand for housing, furnishings and services.
- The number of Canadians over 65 is increasing at a fast pace, from 1.7 million in 1971 to a projected 2.7 million in 1986. Adjustments will have to be made throughout society.

Pot-pourri statistique...

La Loi sur la statistique précise que tous les renseignements recueillis auprès de particuliers, d'entreprises et de

gouvernements doivent demeurer strictement confidentiels. Les contrevenants sont passibles d'emprisonnement ou d'amende sévère ou des deux. Même ceux qui sont appelés à témoigner en cour ne peuvent dévoiler des renseignements confidentiels, même pas à un autre ministère. De plus, lors du traitement des statistiques, aucun nom n'est versé à la mémoire de l'ordinateur. Les salles des ordinateurs sont fermées à clé et font l'objet d'une surveillance constante; seuls les employés ayant une permission spéciale peuvent y entrer.

- Géocodage désigne un service informatique qui peut déterminer les caractéristiques démographiques de zones aussi restreintes que les îlots d'une ville, pourvu qu'il n'y ait pas violation de la confidentialité. Fondé sur les données (anonymes) du recensement, le géocodage facilite la planification concernant entre autres l'emplacement des banques, les trajets d'autobus, les hôpitaux, les écoles, les magasins.
- Le fardeau de la réponse pour les petits hommes d'affaires s'allège d'année en année. En 1981, environ 250,000 personnes n'auront plus à remplir de déclarations mensuelles, trimestrielles et annuelles, et les renseignements nécessaires seront tirés des dossiers administratifs et fiscaux (comme il est prévu dans la Loi sur la statistique de 1971).
- Le Système des comptes nationaux permet d'établir le portrait statistique de l'économie. Il rassemble à larges traits ce qui pourrait s'appeler le bilan du pays. Il comprend entre autres le produit national brut, la dépense nationale brute, la provenance du revenu personnel, la balance des paiements internationaux, la formation de capital, les indices de la productivité, les indices du produit intérieur réel par industrie, les impôts, les dépenses publiques et les bénéfices des sociétés. En résumé, des millions de transactions économiques sont réunies et présentées à la façon d'un sommaire.
- L'explosion démographique de l'après-guerre, de 1947 à 1957, contribuera jusqu'en 1991 environ à l'augmentation rapide du nombre des personnes âgées de 25 à 44 ans. On prévoit que le nombre total des ménages augmentera de 15% entre 1976 et 1981, de 12% entre 1981 et 1986, et de 7.5% entre 1986 et 1991.
- Le nombre de Canadiens âgés de plus de 65 ans augmente rapidement. Établi à 1.7 million en 1971, il atteindra les 2.7 millions en 1986; des adaptations s'imposeront dans l'ensemble de la société à cet égard.



How can we help you? Let us count the ways

statistical information.

There are advisors in major cities across the country, linked to head office staff in Ottawa. The public is welcome to telephone, write or visit one of the offices to consult with our inquiry officers, use the study areas, do limited photocopying, arrange to buy one or more publications or tap the computer terminal to obtain statistics in machine-readable form from CANSIM, the bureau's data base.

Users are reminded that the information they are looking for may be in our unpublished material, often available at no cost. Again, for a modest fee, special tabulations can be tailored to a user's needs; this applies to individuals and companies, big and small.

As a starting point, send for our free Catalogue of Publications, listing and briefly describing all the daily, weekly, monthly, semi-annual, annual and occasional publications we put out.

User Advisory Services operates a central inquiries service in Ottawa and has offices in St. John's, Halifax, Montreal, Toronto, Winnipeg, Regina, Edmonton and Vancouver.

We want the public to get the most out of the statistics we compile. Our User Advisory Service is set up to help people identify, obtain and use

Nous pouvons vous aider de multiples façons

obtenir et utiliser les renseignements statistiques.

Dans les grandes villes du pays se trouvent des conseillers qui sont en rapport avec le personnel du bureau central à Ottawa. Le public peut téléphoner, écrire ou se rendre à l'un des bureaux de Statistique Canada et consulter les agents préposés aux renseignements, utiliser les salles d'étude, profiter des services de photocopie, prendre des dispositions pour l'achat d'une ou de plusieurs publications ou utiliser le terminal informatique pour obtenir de CANSIM, la banque de données de Statistique Canada, des statistiques sous une forme lisible à la machine.

Il est fort possible que les renseignements recherchés figurent dans des documents non publiés; il est souvent possible de les obtenir sans frais. Nous répétons encore une fois que, pour une modeste somme, des totalisations spéciales peuvent être établies sur mesure en fonction des besoins des utilisateurs, qu'il s'agisse de particuliers ou d'entreprises, grandes ou petites.

Pour commencer, vous n'avez qu'à demander la brochure gratuite du Catalogue des publications de Statistique Canada, qui donne la liste et la description de toutes les publications, quotidiennes, hebdomadaires, mensuelles, semi-annuelles, annuelles et hors série, que nous produisons. Cela pourrait s'avérer inestimable à tous égards.

La Division de l'assistance-utilisateurs assure les services d'un bureau central de renseignements à Ottawa, de même qu'à l'échelle des régions, à Saint Jean (T.-N.), Halifax, Montréal, Toronto, Winnipeg, Regina, Edmonton et Vancouver.

Le public doit tirer profit au maximum des statistiques de Statistique Canada. Le service d'Assistance-utilisateurs aide les gens à déterminer,

Prepared and published by
The Information Division
Statistics Canada
Ottawa, 1977

Photography: Andrew S. Bakó

Préparé et publié par
la division de l'information
Statistique Canada
Ottawa, 1977

Photographie: Andrew S. Bakó



Statistics Canada Statistique Canada

